

## **PROPOSTA DE CURSO DE INGLÊS JURÍDICO PARA ALUNOS DA GRADUAÇÃO EM DIREITO - UNIFESP**

### **Justificativa**

O inglês é fundamental no universo jurídico, sobretudo para advogados/as que lidam com clientes e contratos internacionais.

Pensando em preparar o/a estudante de Direito para o uso do inglês em sua carreira, nossas aulas proporcionarão um primeiro contato com o Inglês Jurídico, com foco em vocabulário e algumas habilidades esperadas no exercício da profissão.

Não se trata de um curso de Direito estadunidense, britânico ou de qualquer outro país de *common law*. Em vez disso, ensinaremos o vocabulário necessário para falar sobre conceitos básicos do Direito brasileiro em inglês.

Ensinaremos também a estrutura geral de um contrato em inglês e ensinaremos como ler e entender um contrato em inglês. Abordaremos, ainda, o vocabulário necessário para a elaboração de e-mails e de um currículo em inglês.

### **Modalidade e carga horária**

Aulas síncronas 100% online, via plataforma Zoom. As aulas não serão gravadas.

Serão **oito encontros** síncronos de **uma hora cada**, conduzidos preponderantemente **em inglês**.

Os encontros ocorrerão uma vez por semana, no período da tarde (dia da semana e horário a combinar), com **início em abril e término no final de maio de 2023**.

Além da presença em aula, os/as participantes deverão dedicar entre **uma e duas horas por semana** para leituras e atividades complementares.

### **Número de vagas e público-alvo**

O curso terá como público-alvo **estudantes de cursos de graduação em Direito**.

Ao todo, serão oferecidas **20 vagas**, sendo 15 vagas para alunos do curso de graduação em Direito da Unifesp e 5 para o público externo, aqui compreendido como estudantes de graduação em Direito de outras instituições, e que preencham o requisito de ter cursado o Ensino Médio integralmente em escola pública.

O deferimento da inscrição no curso fica condicionado à comprovação destes dois requisitos:

- (i) Para as 15 vagas destinadas ao público interno da Unifesp: ser estudante de graduação em Direito da Unifesp;
- (ii) Para as 05 vagas destinadas ao público externo: ser estudante de graduação em Direito de qualquer instituição e ter cursado o Ensino Médio integralmente em escola pública.

Tendo em vista que as aulas serão ministradas em **inglês**, este curso é destinado a pessoas que já tenham conhecimentos de inglês como língua e se sintam à vontade em se comunicar em inglês.

### **Certificado**

Ao final do curso, será conferido certificado a quem comparecer a pelo menos 70% das aulas.

### **Material**

Por conta de sua parceria com a TradJuris, a [TransLegal](#) se dispôs a oferecer, gratuitamente, alguns de seus materiais digitais para utilizarmos com os/as alunos/as deste primeiro curso. Em troca, a Unifesp permitiria a divulgação do seu logo no site da TransLegal.

Sobre a TransLegal: criada em 1989 em Estocolmo, na Suécia, a TransLegal é uma empresa especializada em cursos de inglês jurídico internacional e no desenvolvimento de material didático relacionado, bem como em traduções jurídicas para idiomas selecionados.

### **Professoras**

#### **Thaís Darahem Marquardt**

Thaís Darahem Marquardt é advogada graduada pela PUC/SP (2002) e tradutora (inglês/português) formada pela Associação Alumni, com diploma pleno em tradução e interpretação (2005). Cursou especialização em Direito Contratual na PUC-SP (2004) e LL.M. em Direito alemão na Universität zu Köln (2009). No início de sua carreira, trabalhou em escritório de advocacia de médio porte em São Paulo, com ênfase em Direito Contratual. Durante 8 anos, foi professora de inglês na Associação Alumni (SP), do nível básico ao avançado. É uma das revisoras do dicionário jurídico português/inglês “[World Law Dictionary](#)”, da TransLegal. Tem mais de 15 anos de experiência como tradutora de textos jurídicos para escritórios de advocacia e multinacionais no Brasil, e de textos institucionais para ONGs alemãs. É professora de Inglês Jurídico para profissionais do Direito, inclusive para membros da AGU e CGU. Membro do [Canal Direito com Elas](#) (YouTube), onde publica vídeos sobre Inglês Jurídico.



## **Paula Peres**

Paula Peres é advogada graduada pela PUC/SP (2000) e tradutora formada pela Associação Alumni (2005). Inscrita na OAB/SP desde 2001. Sócia e diretora executiva da TradJuris – Law, Language & Culture. Tem experiência em advocacia consultiva em escritórios de advocacia brasileiros e Big Four, além de vivência em escritório de advocacia americano. É uma das revisoras do dicionário jurídico português/inglês “[World Law Dictionary](#)”, da TransLegal. Tem mais de 15 anos de experiência como tradutora de textos jurídicos, bem como revisora de teses e dissertações em diversos ramos do Direito. É professora de Inglês Jurídico para profissionais do Direito, inclusive para membros da AGU e CGU.

## **Coordenação Unifesp**

**Coordenadora:** Maíra Cardoso Zapater - professora adjunta do Departamento de Direito (EPPEN - Unifesp)

**Vice-Coordenador:** Pedro Scherer de Mello Aleixo - professor adjunto do Departamento de Direito (EPPEN - Unifesp)